# Langues et traductions


- Charger une nouvelle langue
- Traduire des termes
- Synchroniser les termes
- Traduire le site web

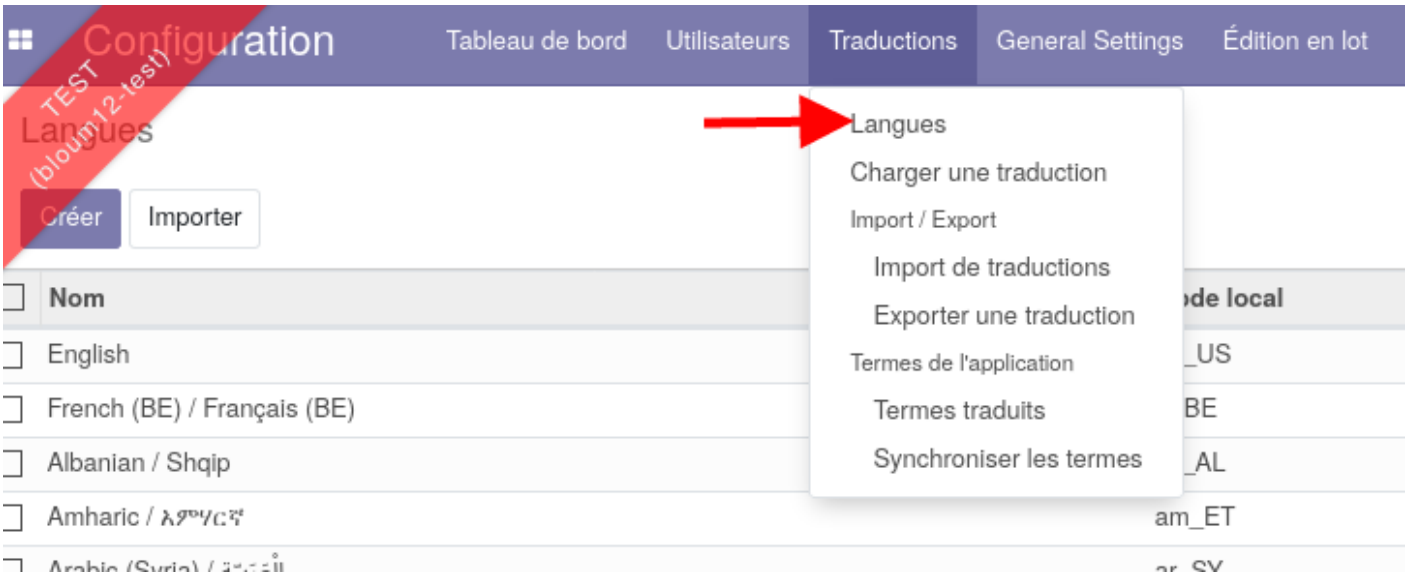
# Charger une nouvelle langue

De base, Odoo est en anglais mais on peut y charger différentes langues (avec même des particularités locales, par exemple le français de Suisse (CH) ou de Belgique (BE)).

## Activer une nouvelle langue

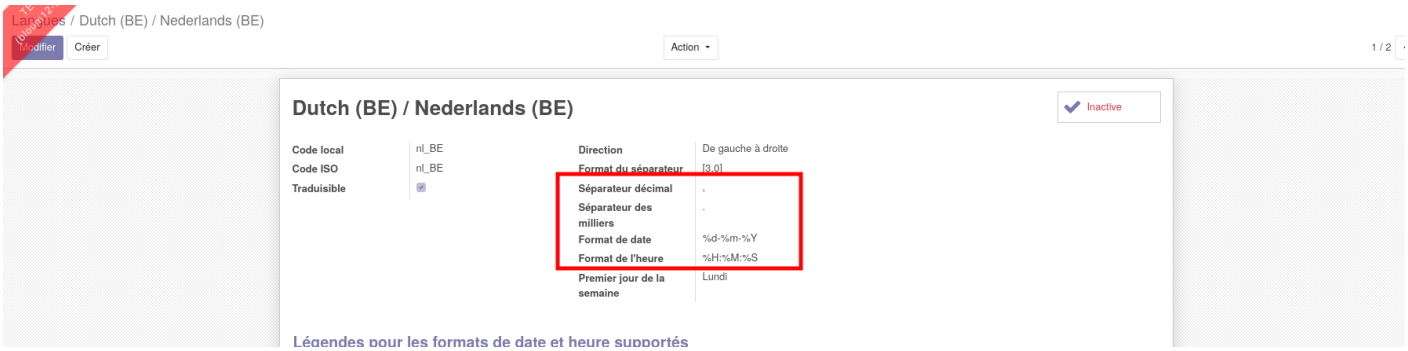
Pour activer une nouvelle langue,

- Allez dans le menu **Configurations** < *Traductions* < "Langue"




Dans la liste des langues disponibles, cherchez la langue souhaitée et activez la.

> Attention que les séparateurs de milliers et de décimales ainsi que les formats de dates et d'heures varient en fonction des langues.




# Charger la langue activée

Une fois la langue activée,

- Allez dans le menu **Configurations** < *Traductions* < "Charger une traduction" pour charger les traductions.

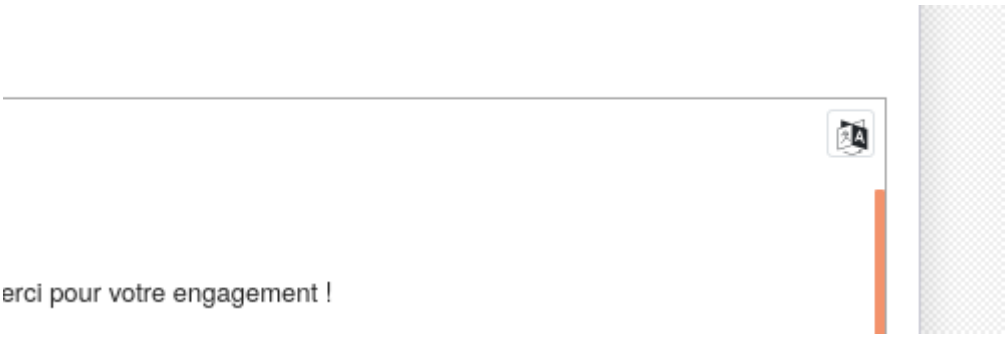
# Traduire des termes

Une fois une langue activée dans Odoo, vous pouvez traduire les termes source anglais vers la ou les langues souhaitées.

> Lorsqu'il n'existe pas de traduction pour un terme, c'est le terme source (en anglais) qui est affiché.

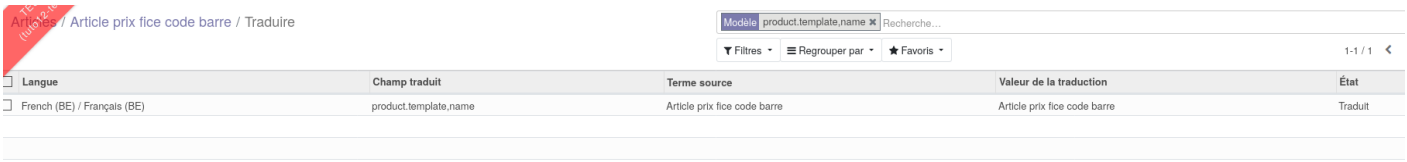
## Depuis une vue

Lorsque vous êtes en mode développeur, depuis certains champs en texte libre, vous pouvez voir apparaitre ce bouton.




ou celui-ci

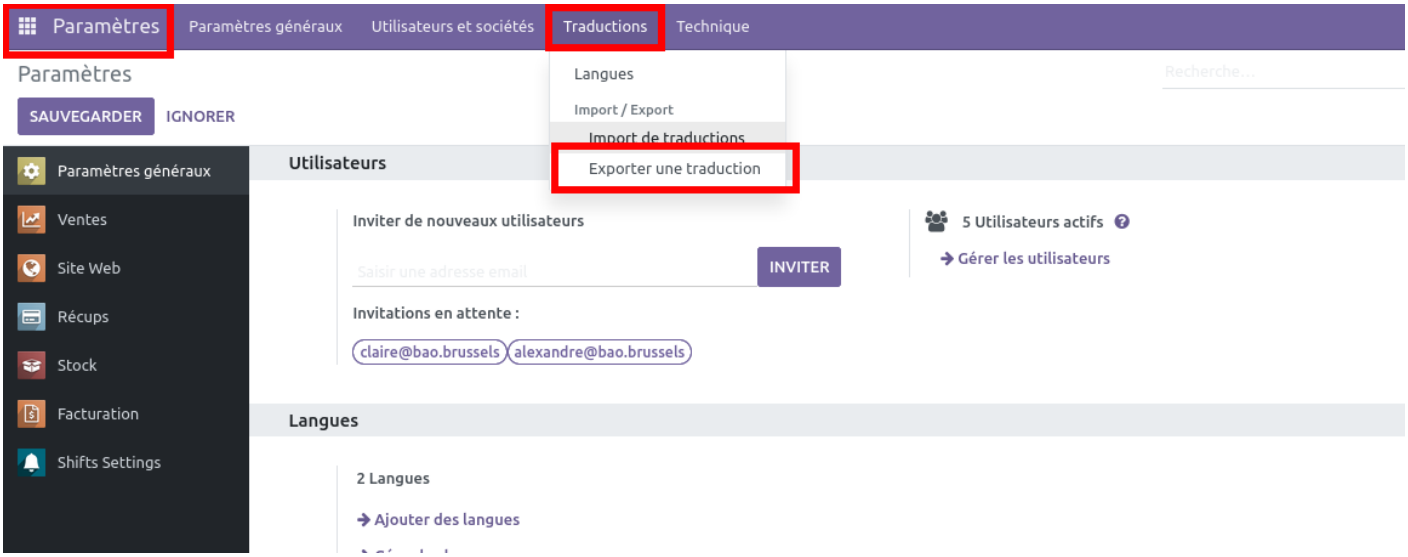
Ces boutons signifient que vous pouvez traduire directement le champs, soit en changeant vos préférences dans la langue que vous souhaitez adapter, soit en cliquant directement sur cette icône.



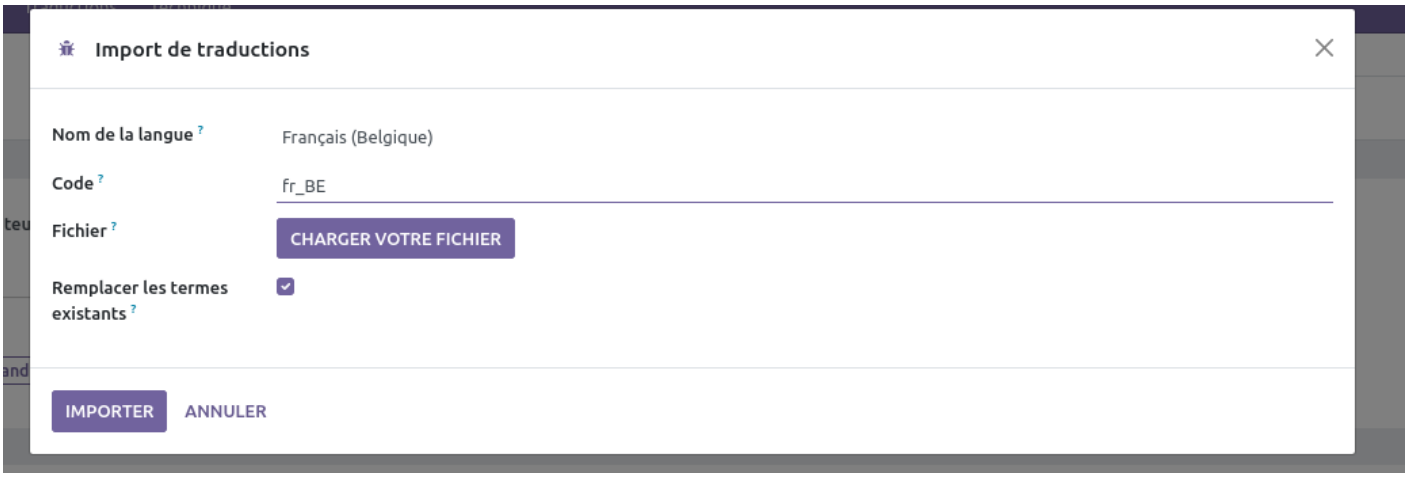

# Via un export-import de fichier .csv

Le mode développeur doit être activé.

- Dans le menu **Paramètres >** *Traductions*, cliquer sur "Exporter une traduction"
- Sélectionner "fichier .po" ainsi que la langue à exporter et les modules dont vous souhaitez traduire des termes




- Cliquer pour télécharger le fichier .csv ou .po.
- Le plus simple est d'utiliser le format .csv et l'ouvrir en tableur. Autrement, des outils comme Poedit pour faciliter les traductions des .po
- Ajouter ou remplacer les termes à traduire dans la colonne des traductions.
- Sauvez et retrourner dans Odoo.
- Cliquez sur "Import de traductions", donner un nom (peut importe) **et le code de la langue traduite (par exemple fr_BE)**. Cocher l'option "remplacer les termes existants".


Import de traductions
Nom de la langue
Français (Belgique)
Code
fr_BE
Fichier
CHARGER VOTRE FICHIER
Remplacer les termes existants
IMPORTER
ANNULER

# Synchroniser les termes

Lorsqu'un développement est réalisé ou un nouveau module installé, il est possible que certains termes ne soient pas traduit.

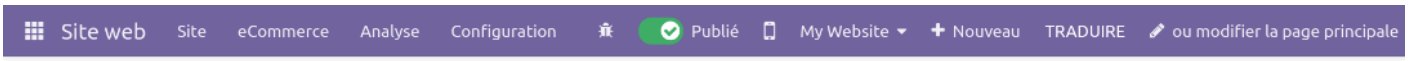
Pour pouvoir le faire, il est nécessaire de synchroniser les termes.

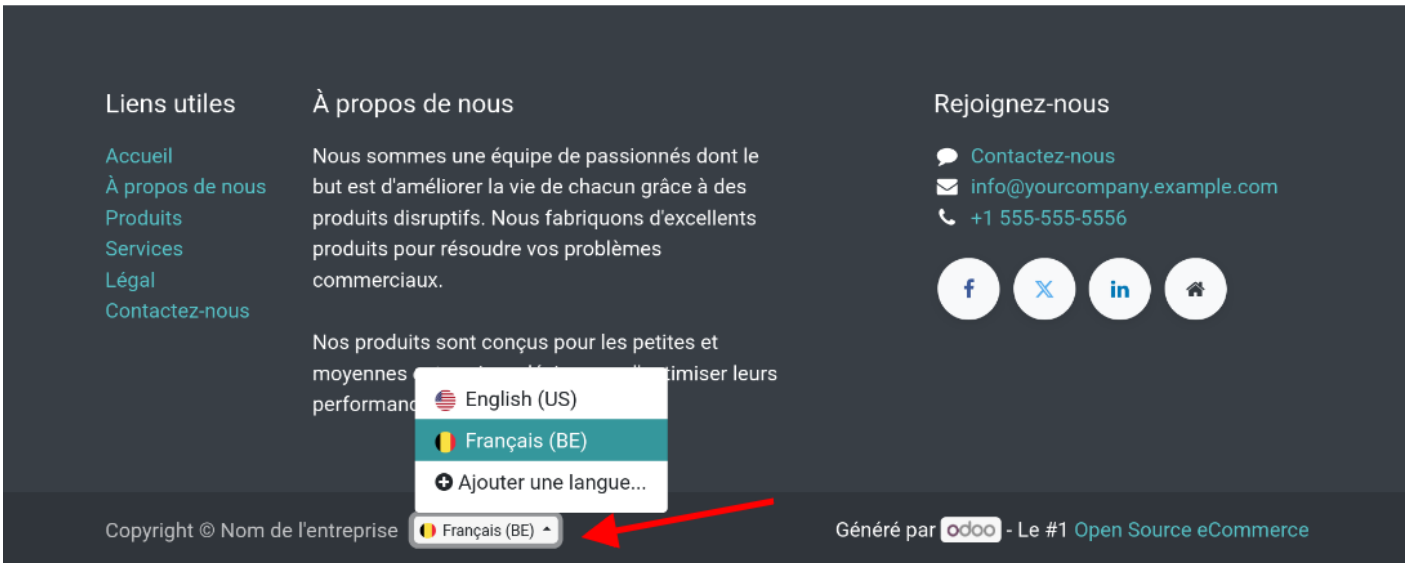
- Allez dans le menu **Configurations** < *Traduction* < "Synchroniser les termes".

# Traduire le site web

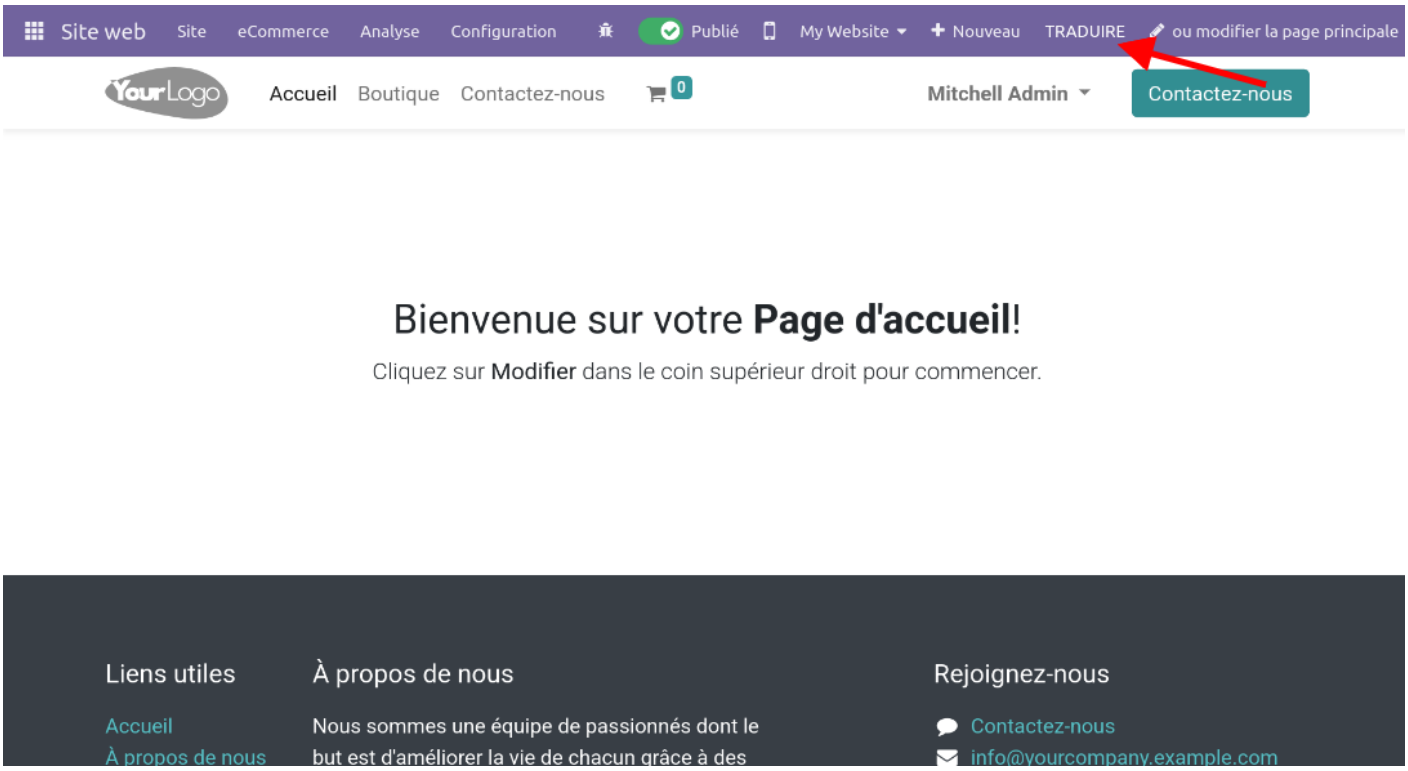
Pour traduire le site web, il faut d'abord choisir sur le site la langue que l'on veut traduire.

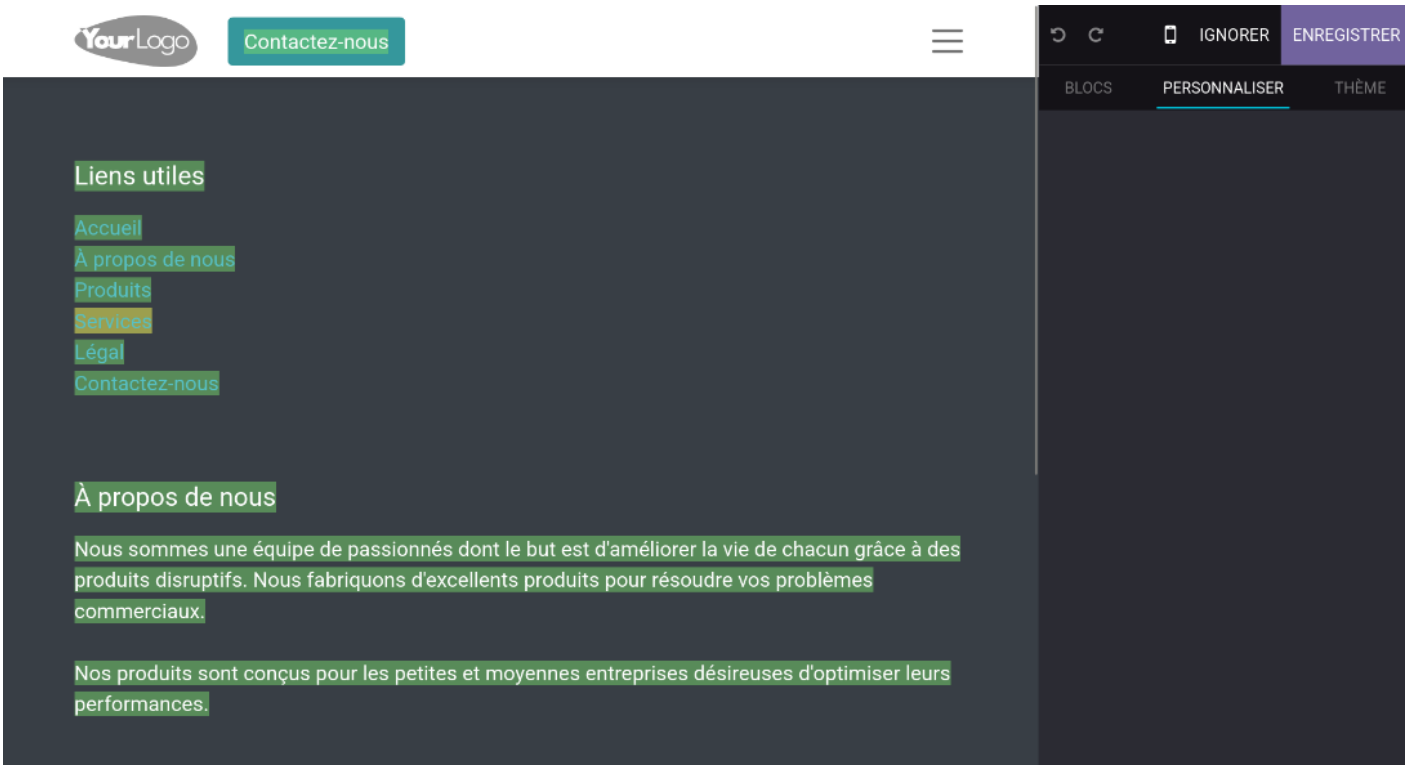
> Si le bouton de sélection des langues ne s'affichent pas c'est que seule une langue a été activée. Il faut donc d'abord activer la langue dans Configuration>Langues.




Ensuite cliquer sur TRADUIRE




Vous pouvez maintenant modifier les textes directement sur le site. Cela modifiera les traductions. Par exemple ici les traductions anglais>français seront modifiées.